

Treaty Sept

DENMARK 501



Treaty Series No. 47 (1950)

Convention

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Denmark

for the Avoidance of Double Taxation and
the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income

London, 27th March, 1950

[Ratifications exchanged at London on 7th July, 1950]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

SIXPENCE NET

Cmd. 8023

**CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
DENMARK FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT
TO TAXES ON INCOME**

London, 27th March, 1950

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Denmark,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have appointed for that purpose as their Plenipotentiaries:

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The Right Honourable Ernest Bevin, M.P., Principal Secretary of State for Foreign Affairs;

The Government of the Kingdom of Denmark:

His Excellency Count Eduard Reventlow, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Denmark in London;

Who, having exhibited their respective full powers, found in good and due form, have agreed as follows:—

ARTICLE I

1. The taxes which are the subject of the present Convention are:

(a) In Denmark: The national income tax (including the extraordinary company tax) (hereinafter referred to as "Danish tax").

(b) In the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: The income tax (including sur-tax) and the profits tax (hereinafter referred to as "United Kingdom tax").

(2) The present Convention shall also apply to any other taxes of a substantially similar character imposed in Denmark or the United Kingdom subsequently to the date of signature of the present Convention.

ARTICLE II

1. In the present Convention, unless the context otherwise requires:

(a) The term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland, excluding the Channel Islands and the Isle of Man;

(b) The term "Denmark" means the Kingdom of Denmark, excluding the Faroe Islands and Greenland;

(c) The terms "one of the territories" and "the other territory" mean the United Kingdom or Denmark, as the context requires;

(d) The term "tax" means United Kingdom tax or Danish tax, as the context requires;

(e) The term "person" includes any body of persons, corporate or not corporate;

(f) The term "company" means any body corporate;

OVERENSKOMST MELLEM REGERINGEN I KONGERIGET DANMARK OG REGERINGEN I DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND TIL UDGÅELSE AF DOBBELTBESKATNING OG FORHINDRING AF BESKATNINGS-UNDDRAGELSE FOR SÅ VIDT ANGÅR INDKOMSTSKAT

London, den 27 Marts 1950

Regeringen i kongeriget Danmark og regeringen i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, der ønsker at afslutte en overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning og forhindring af beskatningsunddragelse, for så vidt angår indkomstskat, har i dette øjemed til deres befuldmægtigede udnævnt :

Regeringen i kongeriget Danmark :

Lensgreve Eduard Reventlow, kongelig dansk ambassadør i London ;

Regeringen i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland :

The Right Honourable Ernest Bevin, M.P., første statssekretær for udenrigsanliggender ;

som efter at have fremlagt deres respektive fuldmagter, der blev fundet i god og behørig form, er blevet enige om følgende bestemmelser :

ARTIKEL I

1. De skatter, som er genstand for nærværende overenskomst, er :

- (a) I Danmark : Indkomstskat til staten (herunder den overordentlige indkomstskat til staten af selskaber), herefter omtalt som " dansk skat."
- (b) I Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland : Indkomstskat, herunder tillægsskat (sur-tax), og tillægsskat for selskaber (profits tax), herefter omtalt som " Det Forenede Kongeriges skat."

2. Nærværende overenskomst skal også finde anvendelse på alle andre skatter af væsentlig samme art, der pålægges i Danmark eller Det Forenede Kongerige efter underskriften af nærværende overenskomst.

ARTIKEL II

1. For så vidt ikke andet fremgår af sammenhængen, skal i nærværende overenskomst :

- (a) Udtrykket " Det Forenede Kongerige " forstås som Storbritannien og Nordirland undtagen Kanaløerne og øen Man ;
- (b) Udtrykket " Danmark " forstås som kongeriget Danmark undtagen Færøerne og Grønland ;
- (c) Udtrykkene " et af statsområderne " og " det andet statsområde " forstås som Det Forenede Kongerige eller Danmark, alt efter hvad sammenhængen kræver ;
- (d) Udtrykket " skat " forstås som Det Forenede Kongeriges skat eller dansk skat, alt efter hvad sammenhængen kræver ;
- (e) Udtrykket " person " indbefatter enhver sammenslutning af personer, såvel aktieselskaber som andre sammenslutninger ;
- (f) Udtrykket " selskab " forstås som enhver juridisk person :

(g) The terms "resident of the United Kingdom" and "resident of Denmark" mean respectively any person who is resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax and not resident in Denmark for the purposes of Danish tax, and any person who is resident in Denmark for the purposes of Danish tax and not resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax; a company shall be regarded as resident in the United Kingdom if its business is managed and controlled in the United Kingdom and as resident in Denmark if its business is managed and controlled in Denmark;

(h) The terms "resident of one of the territories" and "resident of the other territory" mean a person who is a resident of the United Kingdom or a person who is a resident of Denmark, as the context requires;

(i) The terms "United Kingdom enterprise" and "Danish enterprise" mean respectively an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of the United Kingdom and an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Denmark, and the terms "enterprise of one of the territories" and "enterprise of the other territory" mean a United Kingdom enterprise or a Danish enterprise, as the context requires;

(j) The term "industrial or commercial profits" includes rents or royalties in respect of cinematograph films;

(k) The term "permanent establishment," when used with respect to an enterprise of one of the territories, means a branch, management, factory, or other fixed place of business, but does not include an agency unless the agent has, and habitually exercises, a general authority to negotiate and conclude contracts on behalf of such enterprise or has a stock of merchandise from which he regularly fills orders on its behalf. In this connexion—

(i) An enterprise of one of the territories shall not be deemed to have a permanent establishment in the other territory merely because it carries on business dealings in that other territory through a *bona fide* broker or general commission agent acting in the ordinary course of his business as such;

(ii) The fact that an enterprise of one of the territories maintains in the other territory a fixed place of business exclusively for the purchase of goods or merchandise shall not of itself constitute that fixed place of business a permanent establishment of the enterprise;

(iii) The fact that a company which is a resident of one of the territories has a subsidiary company which is a resident of the other territory or which carries on a trade or business in that other territory (whether through a permanent establishment or otherwise) shall not of itself constitute that subsidiary company a permanent establishment of its parent company.

2. Where under this Convention any income is exempt from tax in one of the territories if (with or without other conditions) it is subject to tax

- (g) Udtrykkene "bosiddende eller hjemmehørende i Det Forenede Kongerige" og "bosiddende eller hjemmehørende i Danmark" forstås som henholdsvis enhver person, der i henseende til beskatningen i Det Forenede Kongerige betragtes som bosiddende eller hjemmehørende i Det Forenede Kongerige og som i henseende til beskatningen i Danmark ikke betragtes som bosiddende eller hjemmehørende der, og enhver person, som i henseende til beskatningen i Danmark betragtes som bosiddende eller hjemmehørende i Danmark, og som i henseende til beskatningen i Det Forenede Kongerige ikke betragtes som bosiddende eller hjemmehørende der; et selskab skal anses for at have hjemsted i Det Forenede Kongerige, såfremt dets forretninger er ledet og kontrolleret i Det Forenede Kongerige, og som havende hjemsted i Danmark, såfremt dets forretninger er ledet og kontrolleret i Danmark;
- (h) Udtrykkene "bosiddende eller hjemmehørende i et af statsområderne" og "bosiddende eller hjemmehørende i det andet statsområde" forstås som en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i Det Forenede Kongerige eller en person, der er bosiddende eller hjemmehørende i Danmark, alt efter hvad sammenhængen kræver;
- (i) Udtrykkene "foretagende i Det Forenede Kongerige" og "dansk foretagende" forstås som henholdsvis et industri- eller handelsforetagende eller virksomhed, der drives af en i Det Forenede Kongerige bosiddende eller hjemmehørende person, og et industri- eller handelsforetagende eller virksomhed, der drives af en i Danmark bosiddende eller hjemmehørende person, og udtrykkene "foretagende i et af statsområderne" og "foretagende i det andet statsområde" betyder et foretagende i Det Forenede Kongerige eller et dansk foretagende, alt efter hvad sammenhængen kræver;
- (j) Udtrykket "fortjeneste ved industri eller handel" indbefatter leje eller afgifter af spillefilms;
- (k) Udtrykket "fast driftssted" anvendt på et foretagende i et af statsområderne, forstås som et filialkontor, bestyrelseskontor, fabrik eller andet fast forretningssted, men omfatter ikke et agentur, medmindre agenten har og sædvanligvis udøver en generalfuldmagt til at forhandle om og afslutte kontrakter på et sådant foretagendes vegne eller har et varelager, hvorfra han regelmæssigt effektuerer ordrer på dette foretagendes vegne. I denne forbindelse
- (i) skal et foretagende i et af statsområderne ikke anses for at have et fast driftssted i det andet statsområde, alene fordi det driver forretningsvirksomhed i det andet område gennem en uafhængig provisionslønnen mægler eller agent (kommissionær), der handler indenfor rammerne af sin almindelige virksomhed i nævnte egenskab;
 - (ii) skal den omstændighed, at et foretagende i et af statsområderne i det andet statsområde opretholder et fast forretningssted udelukkende med henblik på indkøb af varer, ikke i sig selv medføre, at et sådant forretningssted anses for et fast driftssted for dette foretagende;
 - (iii) skal den omstændighed, at et selskab, der har hjemsted i et af statsområderne, har et datterselskab, som har hjemsted i det andet statsområde eller som driver næring eller forretning i dette andet statsområde, (hvad enten dette sker gennem et fast driftssted eller på anden vis), ikke i sig selv medføre, at dette datterselskab betragtes som et fast driftssted for moderselskabet.

2. I tilfælde, hvor en indkomst i henhold til denne overenskomst er fritaget for beskatning i et af statsområderne, såfremt den, (hvad enten hertil

in the other territory, and that income is subject to tax in that other territory by reference only to the amount thereof which is remitted to or received in that other territory, the exemption to be allowed under this Convention in the first-mentioned territory shall apply only to the amount so remitted or received.

3. In the application of the provisions of the present Convention by one of the High Contracting Parties any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws in force in the territory of that Party relating to the taxes which are the subject of the present Convention.

ARTICLE III

1. The industrial or commercial profits of a United Kingdom enterprise shall not be subject to Danish tax unless the enterprise carries on a trade or business in Denmark through a permanent establishment situated therein. If it carries on a trade or business as aforesaid, tax may be imposed on those profits by Denmark, but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. The industrial or commercial profits of a Danish enterprise shall not be subject to United Kingdom tax unless the enterprise carries on a trade or business in the United Kingdom through a permanent establishment situated therein. If it carries on a trade or business as aforesaid, tax may be imposed on those profits by the United Kingdom, but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

3. Where an enterprise of one of the territories carries on a trade or business in the other territory through a permanent establishment situated therein, there shall be attributed to that permanent establishment the industrial or commercial profits which it might be expected to derive in that other territory if it were an independent enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment.

4. Where an enterprise of one of the territories derives profits, under contracts concluded in that territory, from sales of goods or merchandise stocked in a warehouse in the other territory for convenience of delivery and not for purposes of display, those profits shall not be attributed to a permanent establishment of the enterprise in that other territory, notwithstanding that the offers of purchase have been obtained by an agent in that other territory and transmitted by him to the enterprise for acceptance.

5. No portion of any profits arising to an enterprise of one of the territories shall be attributed to a permanent establishment situated in the other territory by reason of the mere purchase of goods or merchandise within that other territory by the enterprise.

ARTICLE IV

Where—

- (a) an enterprise of one of the territories participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other territory, or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the territories and an enterprise of the other territory,

er knyttet andre betingelser eller ej), er skattepligtig i det andet statsområde, og sådan indkomst kun er skattepligtig i dette andet statsområde for så vidt angår det beløb, som er overført til eller modtaget i dette andet statsområde, skal den fritagelse, der måtte blive indrømmet i henhold til nærværende overenskomst i førstnævnte statsområde, kun gælde det således overførte eller modtagne beløb.

3. Ved anvendelsen af bestemmelserne i nærværende overenskomst af en af de høje kontraherende parter skal ethvert udtryk, som ikke på anden vis er defineret, og medmindre andet følger af sammenhængen, tillægges den betydning, som det har i henhold til de indenfor den pågældende parts statsområde gældende love om de skatter, som omhandles i nærværende overenskomst.

ARTIKEL III

1. Et i Det Forenede Kongerige hjemmehørende foretagendes fortjeneste ved industri eller handel skal ikke underkastes dansk beskætning, medmindre foretagendet driver næring eller forretning i Danmark gennem et der beliggende fast driftssted. Såfremt det driver sådan næring eller forretning, kan fortjenesten beskattes i Danmark, men dog kun for så vidt angår den del deraf, som kan henføres til dette faste driftssted.

2. Et dansk foretagendes fortjeneste ved industri eller handel skal ikke underkastes skat i Det Forenede Kongerige, medmindre foretagendet driver næring eller forretning i Det Forenede Kongerige gennem et der beliggende fast driftssted. Såfremt det driver sådan næring eller forretning, kan fortjenesten beskattes i Det Forenede Kongerige, men dog kun for så vidt angår den del deraf, som kan henføres til dette faste driftssted.

3. I tilfælde, hvor et foretagende i et af statsområderne driver næring eller forretning i det andet statsområde gennem et der beliggende fast driftssted, skal der til dette faste driftssted henføres den fortjeneste ved industri eller handel, som det pågældende foretagende kunne forventes at ville have opnået i det andet statsområde, såfremt det havde været et uafhængigt foretagende, der udøvede den samme eller lignende virksomhed under samme eller tilsvarende vilkår, og som under frie forhold afsluttede forretninger med det foretagende, hvis faste driftssted det udgør.

4. I tilfælde, hvor der tilflyder et foretagende i et af statsområderne fortjeneste i henhold til kontrakter, afsluttede i dette statsområde, vedrørende salg af varer, der af leveringshensyn, men ikke i udstillingsøjemed, er oplagret i det andet statsområde, skal sådan fortjeneste ikke betragtes som hidrørende fra et det nævnte foretagende tilhørende fast driftssted i det andet statsområde, uanset om købstilbudene er indhentet af en agent i dette andet statsområde og af ham tilstillet foretagendet til akcept.

5. Ingen del af nogen fortjeneste, som måtte tilflyde et foretagende i et af statsområderne, skal betragtes som hidrørende fra et fast driftssted i det andet statsområde, blot fordi foretagendet har foretaget varekøb inden for dette andet statsområde.

ARTIKEL IV

I tilfælde, hvor:

- (a) et foretagende i et af statsområderne direkte eller indirekte deltager i ledelsen, kontrollen eller finansieringen af et foretagende i det andet statsområde, eller
- (b) samme personer direkte eller indirekte deltager i ledelsen, kontrollen eller finansieringen af både et foretagende i det ene statsområde og et foretagende i det andet statsområde,

and in either case, conditions are made or imposed between the two enterprises, in their commercial or financial relations, which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would but for those conditions have accrued to one of the enterprises but by reason of those conditions have not so accrued may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE V

1. The industrial and commercial profits of a company which is a resident of Denmark shall, so long as undistributed profits of United Kingdom enterprises are effectively charged to United Kingdom Profits Tax at a lower rate than distributed profits of such enterprises, be charged to United Kingdom Profits Tax only at that lower rate.

2. Where a company which is a resident of Denmark controls, directly or indirectly, not less than 50 per cent. of the entire voting power of a company which is a resident of the United Kingdom, distributions by the latter company to the former company shall be left out of account in computing United Kingdom Profits Tax effectively chargeable on the latter company at the rate appropriate to distributed profits.

3. If the industrial and commercial profits of a company which is a resident of the United Kingdom become chargeable to a form of Danish tax under which, in the case of companies which are residents of Denmark, the undistributed or undistributable income is charged to tax at a lower rate than the distributed or distributable income of such companies, these industrial and commercial profits shall be charged to Danish tax only at the lower rate.

4. Where a company which is a resident of the United Kingdom beneficially owns not less than 50 per cent. of the entire ordinary share capital of a company which is a resident of Denmark, distributed or distributable income payable by the latter company to the former company shall be left out of account in computing the liability of the latter company to Danish tax at any higher rate appropriate to distributed or distributable income, and this shall apply, in particular, in computing the liability of the latter company to that part of the Danish extraordinary tax on companies known as *Udbytterate*.

ARTICLE VI

1. Notwithstanding the provisions of Articles III, IV and V, profits which a resident of one of the territories derives from operating ships or aircraft shall be exempt from tax in the other territory.

2. The Agreement dated 18th December, 1924,⁽¹⁾ between the United Kingdom and Denmark for the reciprocal exemption from Income Tax in certain cases of profits accruing from the business of shipping shall not have effect for any year or period for which the present Convention has effect.

ARTICLE VII

1.—(a) Dividends paid by a company which is a resident of the United Kingdom to a resident of Denmark, who is subject to tax in Denmark in respect thereof and does not carry on a trade or business in the United Kingdom through a permanent establishment situated therein, shall be exempt from United Kingdom sur-tax.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 9 (1925)," Cmd. 2320.

og der i noget af disse tilfælde mellem de to foretagender er aftalt eller fastsat vilkår vedrørende deres kommercielle eller finansielle forbindelse, som afviger fra de vilkår, som ville være blevet aftalt mellem uafhængige foretagender, kan enhver fortjeneste, som, hvis disse vilkår ikke havde foreligget, ville være tilfaldet et af disse foretagender, medregnes til dette foretagendes fortjeneste og beskattes i overensstemmelse hermed.

ARTIKEL V

1. Så længe ikke-udloddet fortjeneste, indvundet af foretagender, der er hjemmehørende i Det Forenede Kongerige, effektivt beskattes med den i Det Forenede Kongerige gældende profits tax efter en lavere sats end sådanne foretagenders udloddede fortjeneste, skal et i Danmark hjemmehørende selskabs fortjeneste ved industri og handel kun kunne pålignes profits tax efter denne lavere sats.

2. Hvor et i Danmark hjemmehørende selskab direkte eller indirekte behersker mindst 50% af samtlige stemmer i et i Det Forenede Kongerige hjemmehørende selskab, skal udlodninger fra det sidstnævnte selskab til det førstnævnte selskab lades ude af betragtning ved beregningen af den i Det Forenede Kongerige gældende profits tax, som effektivt pålignes det sidstnævnte selskab efter den for beskatningen af udloddet udbytte gældende skattesats.

3. Såfremt et i Det Forenede Kongerige hjemmehørende selskabs fortjeneste ved industri og handel måtte blive undergivet dansk beskatning under en form, der, hvor det drejer sig om i Danmark hjemmehørende selskaber, beskatter indkomst, der ikke udloddes eller skal kunne udloddes, efter en lavere skattesats end indkomst, som udloddes eller skal kunne udloddes, skal den nævnte fortjeneste ved industri og handel kun pålignes dansk skat efter den lavere skattesats.

4. Hvor et i Det Forenede Kongerige hjemmehørende selskab ejer mindst 50% af hele den ordinære aktiekapital i et i Danmark hjemmehørende selskab, skal den del af indkomsten, der udloddes af det sidstnævnte selskab til det førstnævnte selskab, lades ude af betragtning ved beskatningen af det sidstnævnte selskab efter en højere skattesats, gældende for indkomst, der udloddes eller skal kunne udloddes, og dette skal i særdeleshed gælde ved beskatningen af det sidstnævnte selskab med den form for overordentlig selskabsskat, som benævnes udbytterate.

ARTIKEL VI

1. Uanset bestemmelserne i artikel III, IV og V skal fortjeneste, som en i et af statsområderne bosat eller hjemmehørende person indvinder ved udøvelsen af skibs- eller luftfartsvirksomhed, være fritaget for beskatning i det andet statsområde.

2. Overenskomsten af 18. december 1924 mellem Det Forenede Kongerige og Danmark om gensidig fritagelse i visse tilfælde for indkomstskat af fortjeneste, hidrørende fra rederivirksomhed, skal ikke gælde for noget år eller nogen periode, for hvilken nærværende overenskomst gælder.

ARTIKEL VII

1.—(a) Aktieudbytte, der af et i Det Forenede Kongerige hjemmehørende selskab udbetales til en i Danmark bosiddende eller hjemmehørende person, som er skattepligtig heraf i Danmark, og som ikke driver næring eller forretning i Det Forenede Kongerige gennem et der beliggende fast driftssted, skal være fritaget for tillægsskat i Det Forenede Kongerige.

(b) Dividends paid by a company which is a resident of Denmark to a resident of the United Kingdom, who is subject to tax in the United Kingdom in respect thereof and does not carry on a trade or business in Denmark through a permanent establishment situated therein, shall not be chargeable to tax in addition to the tax on the profits out of which the dividends are paid at a rate exceeding 5 per cent. : Provided that where the resident of the United Kingdom is a company which beneficially owns not less than 50 per cent. of the entire ordinary share capital of the company paying the dividends, the dividends shall be exempt from any such tax on dividends.

2. Where a company which is a resident of one of the territories derives profits or income from sources within the other territory, there shall not be imposed in that other territory any form of taxation on dividends paid by the company to persons not resident in that other territory, or any tax in the nature of undistributed profits tax on undistributed profits of the company, whether or not those dividends or undistributed profits represent, in whole or in part, profits or income so derived.

ARTICLE VIII.

1. Any interest or royalty derived from sources within one of the territories by a resident of the other territory, who is subject to tax in that other territory in respect thereof and does not carry on a trade or business in the first-mentioned territory through a permanent establishment situated therein, shall be exempt from tax in that first-mentioned territory ; but no exemption shall be allowed in respect of interest paid by a company which is a resident of one of the territories to a company which is a resident of the other territory where the latter company controls, either directly or indirectly, more than 50 per cent. of the entire voting power of the former company.

2. In this Article—

- (a) The term "interest" includes interest on bonds, securities, notes, debentures or on any other form of indebtedness ;
- (b) The term "royalty" means any royalty or other amount paid as consideration for the use of, or for the privilege of using, any copyright, patent, design, secret process or formula, trade mark or other like property, but does not include any royalty or other amount paid in respect of the operation of a mine or quarry or of any other extraction of natural resources.

3. Where any interest or royalty exceeds a fair and reasonable consideration in respect of the indebtedness or rights for which it is paid, the exemption provided by the present Article shall apply only to so much of the interest or royalty as represents such fair and reasonable consideration.

4. Any capital sum derived from one of the territories from the sale of patent rights by a resident of the other territory, who does not carry on a trade or business in the first-mentioned territory through a permanent establishment situated therein, shall be exempt from tax in that first-mentioned territory.

(b). Aktieudbytte, der af et i Danmark hjemmehørende selskab udbetales til en i Det Forenede Kongerige bosiddende eller hjemmehørende person, som er skattepligtig heraf i Det Forenede Kongerige, og som ikke driver næring eller forretning i Danmark gennem et der beliggende fast driftssted, skal ikke udover skatten af den fortjeneste, af hvilken aktieudbyttet udredes, kunne beskattes efter en skattesats, der overstiger 5%. Er modtageren af sådant aktieudbytte et i Det Forenede Kongerige hjemmehørende selskab, som ejer mindst 50% af hele den ordinære aktiekapital i det selskab, som udbetaler udbyttet, skal det modtagne aktieudbytte være helt fritaget for enhver beskatning af sådant udbytte.

2. Hvor et selskab, som har hjemsted i et af statsområderne, oppebærer fortjeneste eller indkomst fra kilder indenfor det andet statsområde, skal der ikke i dette andet statsområde kunne pålægges nogen form for skat på aktieudbytte, der udbetales af selskabet til personer, som ikke er bosiddende eller hjemmehørende i dette andet statsområde, og ej heller skal selskabets ikke udloddede indkomst kunne undergives nogen skat i dette andet statsområde i form af skat på ikke udloddede indtægt, hvad enten dette aktieudbytte eller den ikke udloddede indtægt helt eller delvis udgør fortjeneste eller indkomst, oppebåret fra ovennævnte kilder.

ARTIKEL VIII

1. Enhver rente eller afgift, der hidrører fra kilder indenfor et af statsområderne, og som oppebæres af en i det andet statsområde bosiddende eller hjemmehørende person, der er skattepligtig i dette andet statsområde af sådan rente eller afgift, og som ikke driver næring eller forretning i førstnævnte statsområde gennem et der beliggende fast driftssted, skal være fritaget for skat i førstnævnte statsområde; sådan fritagelse indrømmes dog ikke med hensyn til rente, der udbetales af et selskab, som har hjemsted i det ene statsområde, til et selskab, der har hjemsted i det andet statsområde, når sidstnævnte selskab enten direkte eller indirekte behersker mere end 50% af samtlige stemmer i det førstnævnte selskab.

2. I denne artikel skal:

- (a) udtrykket "rente" forstås som omfattende rente af obligationer, gældsbeviser, forskrivninger eller en hvilken som helst anden gæld,
- (b) udtrykket "afgift" forstås som omfattende enhver afgift eller andet beløb, der erlægges som vederlag for anvendelsen af eller retten til at benytte enhver forfatterret, patent, projekt, hemmelig fremstilling eller formel, varemærke eller lignende formuerettighed, men omfatter ikke nogen afgift eller andet beløb, der betales for udnyttelsen af en mine eller et stenbrud eller anden udnyttelse af naturkilder.

3. Såfremt en rente eller afgift overstiger et rimeligt og fornuftigt vederlag for den gæld eller de rettigheder, for hvilke den erlægges, skal den i nærværende artikel fastsatte fritagelse kun omfatte den del af renten eller afgiften, som modsvarer et sådant rimeligt og fornuftigt vederlag.

4. Enhver vederlagssum, der opnås af en i det ene statsområde bosiddende eller hjemmehørende person ved salg af patentrettigheder til en i det andet statsområde bosiddende eller hjemmehørende person, skal, såfremt sælgeren ikke driver næring eller forretning i sidstnævnte statsområde, gennem et der beliggende fast driftssted, være fritaget for beskatning i sidstnævnte statsområde.

ARTICLE IX

Income of whatever nature derived from real property within one of the territories (except interest on mortgages secured on real property) shall be chargeable to tax in accordance with the laws of that territory. Where the said income is also chargeable to tax in the other territory, credit for the tax payable in the first-mentioned territory shall be given against the tax payable on that income in the other territory in accordance with Article XVII.

ARTICLE X

A resident of one of the territories who does not carry on a trade or business in the other territory through a permanent establishment situated therein shall be exempt in that other territory from any tax on gains from the sale, transfer, or exchange of capital assets.

ARTICLE XI

1. Remuneration, including pensions, paid by, or out of funds created by, one of the High Contracting Parties to any individual in respect of services rendered to that Party in the discharge of governmental functions shall be exempt from tax in the territory of the other High Contracting Party, unless the individual is a national of that other Party without being also a national of the first-mentioned Party.

2. The provisions of this Article shall not apply to payments in respect of services rendered in connexion with any trade or business carried on by either of the High Contracting Parties for purposes of profit.

ARTICLE XII

1. An individual who is a resident of the United Kingdom shall be exempt from Danish tax on profits or remuneration in respect of personal (including professional) services performed within Denmark in any year of assessment if—

- (a) he is present within Denmark for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days during that year, and
- (b) the services are performed for or on behalf of a resident of the United Kingdom, and
- (c) the profits or remuneration are subject to United Kingdom tax.

2. An individual who is a resident of Denmark shall be exempt from United Kingdom tax on profits or remuneration in respect of personal (including professional) services performed within the United Kingdom in any year of assessment, if—

- (a) he is present within the United Kingdom for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days during that year, and
- (b) the services are performed for or on behalf of a resident of Denmark, and
- (c) the profits or remuneration are subject to Danish tax.

3. The provisions of this Article shall not apply to the profits or remuneration of public entertainers such as theatre, motion picture or radio artists, musicians and athletes.

ARTIKEL IX

Enhver art af indkomst af fast ejendom i et af statsområderne (med undtagelse af renter af pantebreve med sikkerhed i fast ejendom) skal være underkastet beskatning efter lovgivningen i dette statsområde. Er sådan indkomst også underkastet beskatning i det andet statsområde, skal fradrag for skat, pålignet i førstnævnte statsområde, indrømmes i den skat, der pålignes denne indkomst i det andet statsområde, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel XVII.

ARTIKEL X

En person, som er bosat eller hjemmehørende i et af statsområderne, og som ikke driver næring eller forretning i det andet statsområde gennem et der beliggende fast driftssted, skal være fritaget for enhver skat i dette andet statsområde af fortjeneste ved salg, overdragelse eller bytte af formuegenstande.

ARTIKEL XI

1. Vederlag, herunder pensioner, udbetalt af en af de høje kontraherende stater eller af fonds, oprettet af en af disse, til en person for varetagelsen af hverv i denne stats tjeneste, skal være fritaget for beskatning i den anden høje kontraherende parts statsområde, medmindre den pågældende er statsborger i denne anden stat uden tillige at være statsborger i førstnævnte stat.

2. Bestemmelserne i denne artikel gælder ikke for betaling for tjenesteydelser i forbindelse med næring eller forretning, der drives erhvervsmæssigt af en af de høje kontraherende parter.

ARTIKEL XII

1. En person, der er bosiddende i Det Forenede Kongerige, skal være fritaget for dansk skat af fortjeneste ved eller vederlag for personlige (herunder faglige) tjenester, udøvet i Danmark indenfor det til grund for ansættelsen liggende indkomstår, såfremt:

- (a) den pågældende i vedkommende indkomstår har opholdt sig i Danmark i en eller flere perioder, der tilsammen ikke overstiger 183 dage, og
- (b) tjenesteydelserne er udført for en i Det Forenede Kongerige bosiddende eller hjemmehørende person eller på dennes vegne, og
- (c) fortjenesten eller vederlaget er underkastet Det Forenede Kongeriges skat.

2. En person, der er bosiddende i Danmark, skal være fritaget for skat i Det Forenede Kongerige af fortjeneste ved eller vederlag for personlige (herunder faglige) tjenester, udøvet i Det Forenede Kongerige i løbet af et skatteår, såfremt:

- (a) den pågældende i vedkommende skatteår har opholdt sig i Det Forenede Kongerige i en eller flere perioder, der tilsammen ikke overstiger 183 dage, og
- (b) tjenesteydelserne er udført for en i Danmark bosiddende eller hjemmehørende person eller på dennes vegne, og
- (c) fortjenesten eller vederlaget er underkastet dansk skat.

3. Bestemmelserne i denne artikel skal ikke gælde fortjeneste eller vederlag oppebåret af offentligt optrædende, f. eks. teater-, films- eller radio-kunstnere, musikere samt professionelle sportsfolk.

ARTICLE XIII

1. Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph 1 of Article XI) and any annuity, derived from sources within Denmark by an individual who is a resident of the United Kingdom and subject to United Kingdom tax in respect thereof, shall be exempt from Danish tax.

2. Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph 1 of Article XI) and any annuity, derived from sources within the United Kingdom by an individual who is a resident of Denmark and subject to Danish tax in respect thereof, shall be exempt from United Kingdom tax.

3. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times, during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

ARTICLE XIV

A professor or teacher from one of the territories, who receives remuneration for teaching, during a period of temporary residence, not exceeding two years, at a university, college, school or other educational institution in the other territory, shall be exempt from tax in that other territory in respect of that remuneration.

ARTICLE XV

A student or business apprentice from one of the territories, who is receiving full-time education or training in the other territory, shall be exempt from tax in that other territory on payments made to him by persons in the first-mentioned territory for the purposes of his maintenance, education or training.

ARTICLE XVI

1. Individuals who are residents of Denmark shall be entitled to the same personal allowances, reliefs and reductions for the purposes of United Kingdom income tax as British subjects not resident in the United Kingdom.

2. Individuals who are residents of the United Kingdom shall be entitled to the same personal allowances and reliefs for the purposes of Danish tax as Danish nationals not resident in Denmark.

ARTICLE XVII

1. The laws of the High Contracting Parties shall continue to govern the taxation of income arising in either of the territories, except where express provision to the contrary is made in this Convention. Where income is subject to tax in both territories, relief from double taxation shall be given in accordance with the following paragraphs:

2. Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom, Danish tax payable, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within Denmark shall be allowed as a credit against the United Kingdom tax payable in respect of that income. Where such income is an ordinary dividend paid by a company resident in Denmark, the credit shall take into account (in addition to any Danish tax appropriate to the dividend) the Danish tax payable by

ARTIKEL XIII

1. Enhver pension (bortset fra de i artikel XI, stk. 1, omhandlede) og enhver livrente, som hidrører fra kilder i Danmark og oppebæres af en i Det Forenede Kongerige bosiddende person, der beskattes heraf i Det Forenede Kongerige, skal være fritaget for dansk skat.

2. Enhver pension (bortset fra de i artikel XI, stk. 1, omhandlede) og enhver livrente, som hidrører fra kilder i Det Forenede Kongerige og oppebæres af en i Danmark bosiddende person, der beskattes heraf i Danmark, skal være fritaget for skat i Det Forenede Kongerige.

3. Udtrykket "livrente" betyder en fastsat sum, der er periodisk betalbar til fastsatte tidspunkter, være sig for livstid, for et bestemt tidsrum eller for et tidsrum, der lader sig bestemme, i henhold til en forpligtelse til at præstere disse udbetalinger mod rimeligt og fuldt vederlag i penge eller penges værdi.

ARTIKEL XIV

En professor eller lærer fra det ene statsområde, der modtager vederlag for undervisning ved et universitet, kollegium, skole eller anden undervisningsanstalt i det andet statsområde under en midlertidig opholdsperiode af ikke over to år, skal være fritaget for at svare skat i dette andet statsområde af sådant vederlag.

ARTIKEL XV

En studerende eller en lærling fra et af statsområderne, som udelukkende i studie- eller uddannelsesøjemed opholder sig i det andet statsområde, skal være fritaget for at svare skat i dette andet statsområde af beløb, som den pågældende måtte modtage fra personer i førstnævnte statsområde til underhold, undervisning eller oplæring.

ARTIKEL XVI

1. Fysiske personer, som er bosiddende i Danmark, skal være berettiget til de samme personlige begunstigelser, lempelser og nedsættelser med hensyn til indkomstskatten i Det Forenede Kongerige som britiske statsborgere, der ikke er bosat i Det Forenede Kongerige.

2. Fysiske personer, som er bosiddende i Det Forenede Kongerige, skal være berettiget til de samme personlige begunstigelser og lempelser med hensyn til dansk skat som danske statsborgere, der ikke er bosat i Danmark.

ARTIKEL XVII

1. De høje kontraherende parters love skal vedblivende være bestemmende med hensyn til beskatningen af indkomst, der erhverves i de respektive statsområder, undtagen hvor det modsatte udtrykkeligt er bestemt i denne overenskomst. I tilfælde, hvor indkomst er undergivet beskatning i begge statsområder, skal lempelse af dobbeltbeskatningen indrømmes efter følgende bestemmelser:

2. I overensstemmelse med bestemmelserne i Det Forenede Kongeriges lovgivning om indrømmelse af fradrag i Det Forenede Kongeriges skat af skat, der er pålignet i et statsområde udenfor Det Forenede Kongerige, skal dansk skat, som ved direkte påligning eller ved indeholdelse opkræves af indkomst fra kilder i Danmark, tillades fradraget i den i Det Forenede Kongerige pålignede skat af denne indkomst. I tilfælde, hvor sådan indkomst består i ordinært aktiudbytte, der udbetales af et selskab med hjemsted i Danmark, skal der ved ovennævnte fradrag tages hensyn (foruden til enhver dansk skat af

the company in respect of its profits; and, where it is a dividend paid on participating preference shares and representing both a dividend at the fixed rate to which the shares are entitled and an additional participation in profits, the Danish tax so payable by the company shall likewise be taken into account in so far as the dividend exceeds that fixed rate.

3. United Kingdom tax payable, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within the United Kingdom shall be allowed as a deduction from the Danish tax payable in respect of that income. Provided that the amount of the deduction shall not exceed the proportion of the Danish tax which such income chargeable to Danish tax bears to the total income chargeable to Danish tax. For the purposes of this paragraph only, the expression "Danish tax" shall include the Danish inter-municipal income tax.

4. In the case of a person who is resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax and is also resident in Denmark for the purposes of Danish tax, the provisions of paragraph 2 of this Article shall apply in relation to income which that person derives from sources within Denmark, and the provisions of paragraph 3 of this Article shall apply in relation to income which he derives from sources within the United Kingdom. If such person derives income from sources outside both the United Kingdom and Denmark, tax may be imposed on that income in both the territories (subject to the laws in force in the territories and to any Convention which may exist between either of the High Contracting Parties and the territory from which the income is derived). A credit shall be allowed in accordance with paragraph 2 of this Article against any United Kingdom tax payable in respect of that income, equal to that proportion of the United Kingdom tax or the Danish tax on that income, whichever is the less, which such person's income from sources within the United Kingdom bears to the sum of his income from sources within the United Kingdom and his income from sources within Denmark; and a deduction shall be allowed in accordance with paragraph 3 of this Article against any Danish tax payable in respect of that income equal to that proportion of the United Kingdom tax or the Danish tax on that income, whichever is the less, which such person's income from sources within Denmark bears to the sum of his income from sources within the United Kingdom and his income from sources within Denmark.

5. For the purposes of this Article, profits or remuneration for personal (including professional) services performed in one of the territories shall be deemed to be income from sources within that territory, and the services of an individual whose services are wholly or mainly performed in ships or aircraft operated by a resident of one of the territories shall be deemed to be performed in that territory.

ARTICLE XVIII

1. The taxation authorities of the High Contracting Parties shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of the present Convention or for the prevention of fraud or for the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of the present Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and

selve aktieudbyttet) til den danske skat, som selskabet skal svare af dets fortjeneste; og hvor det drejer sig om udbytte, der udbetales af partciperende præferenceaktier, og som omfatter såvel en fast rente, hvortil aktierne berettiger, som en derudover gående partcipering i selskabets fortjeneste, skal den danske skat, der i et sådant tilfælde pålignes selskabet, ligeledes tages i betragtning i det omfang, aktieudbyttet overstiger den faste rente.

3. Skat, der i Det Forenede Kongerige opkræves af indkomst fra kilder i Det Forenede Kongerige, det være sig ved direkte påligning eller ved indeholdelse, skal tillades fradraget i den danske skat af denne indkomst. Fradragsbeløbet skal dog ikke kunne overstige den del af den samlede danske skat, der efter forholdet mellem den nævnte i Det Forenede Kongerige beskattede del af indkomsten og hele den i Danmark beskattede indkomst falder på førstnævnte del af indkomsten. I dette stykke—og kun i dette—omfatter udtrykket "dansk skat" også den danske fælleskommunale indkomsts-kat.

4. I tilfælde, hvor en person i henseende til beskattningen i Det Forenede Kongerige betragtes som bosiddende eller hjemmehørende i Det Forenede Kongerige og tillige i henseende til beskattningen i Danmark betragtes som bosiddende eller hjemmehørende i Danmark, skal bestemmelserne i nærværende artikels stk. 2 komme til anvendelse på indkomst, som den pågældende oppebærer fra kilder i Danmark, og bestemmelserne i nærværende artikels stk. 3 skal komme til anvendelse på indkomst, som den pågældende oppebærer fra kilder i Det Forenede Kongerige. Oppebærer en sådan person indkomst fra kilder udenfor såvel Det Forenede Kongerige som Danmark, kan en sådan indkomst beskattes i begge statsområderne (i overensstemmelse med den i disse gældende lovgivning og overenskomster, som måtte bestå mellem nogen af de høje kontraherende parter og det statsområde, hvorfra indkomsten hidrører). I overensstemmelse med nærværende artikels stk. 2 skal der i skat, der er pålignet sådan indkomst i Det Forenede Kongerige, indrømmes fradrag af en så stor del af Det Forenede Kongeriges skat eller af den danske skat heraf, alt efter hvilket af disse skattebeløb, der er det laveste, som svarer til forholdet mellem en sådan persons indkomst fra kilder i Det Forenede Kongerige og den samlede indkomst fra kilder i Det Forenede Kongerige og fra kilder i Danmark; og i overensstemmelse med nærværende artikels stk. 3 skal der i skat, pålignet sådan indkomst i Danmark, indrømmes fradrag af en så stor del af Det Forenede Kongeriges skat eller af den danske skat heraf, alt efter hvilket af disse skattebeløb, der er det laveste, som svarer til forholdet mellem en sådan persons indkomst fra kilder i Danmark og den samlede indkomst fra kilder i Det Forenede Kongerige og fra kilder i Danmark.

5. Ved anvendelsen af denne artikel skal fortjeneste ved eller vederlag for personlige (herunder faglige) tjenesteydelser, der er præsteret i et af statsområderne, betragtes som indkomst fra kilder i dette statsområde, og tjenesteydelser, præsteret af en person, hvis tjeneste helt eller hovedsagelig udføres i skibe eller flyvemaskiner, med hvilke en i et af statsområderne bosiddende eller hjemmehørende person driver erhvervsvirksomhed, skal betragtes som udøvet i dette statsområde.

ARTIKEL XVIII

1. De høje kontraherende parters kompetente skattemyndigheder skal udveksle sådanne oplysninger, (forudsat at disse står til deres rådighed i henhold til deres respektive skattelovgivninger og i forbindelse med den normale administration), som er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i nærværende overenskomst eller for at forhindre skattesvig eller for praktiseringen af bestemmelser, der tager sigte på at forhindre omgælder af skattepligten, alt for så vidt angår de skatter, som omhandles i

shall not be disclosed to any persons other than those concerned with the assessment and collection of the taxes which are the subject of the present Convention. No information as aforesaid shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or trade process.

2. As used in this Article, the term "taxation authorities" means, in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representatives; in the case of Denmark, the Director-General of Taxation or his authorised representative; and, in the case of any territory to which the present Convention is extended under Article XX, the competent authority for the administration in such territory of the taxes to which the present Convention applies.

ARTICLE XIX

1. The nationals of one of the High Contracting Parties shall not be subjected in the territory of the other High Contracting Party to any taxation or any requirement connected therewith which is other, higher, or more burdensome than the taxation and connected requirements to which the nationals of the latter Party are or may be subjected.

2. The enterprises of one of the territories, whether carried on by a company, a body of persons or by individuals alone or in partnership, shall not be subjected in the other territory, in respect of profits or capital attributable to their permanent establishments in that other territory, to any taxation which is other, higher or more burdensome than the taxation to which the enterprises of that other territory similarly carried on are or may be subjected in respect of the like profits or capital.

3. The income, profits and capital of an enterprise of one of the territories, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by a resident or residents of the other territory shall not be subjected in the first-mentioned territory to any taxation which is other, higher or more burdensome than the taxation to which other enterprises of that first-mentioned territory are or may be subjected in respect of the like income, profits and capital.

4. Nothing in paragraph 1 or paragraph 2 of this Article shall be construed as obliging one of the High Contracting Parties to grant to nationals of the other High Contracting Party who are not resident in the territory of the former Party the same personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes as are granted to His own nationals.

5. In this Article the term "nationals" means—

- (a) in relation to Denmark, all Danish citizens and all legal persons, partnerships, associations and other entities deriving their status as such from the law in force in Denmark or in any Danish territory to which the present Convention applies by reason of extension made under Article XX;
- (b) in relation to the United Kingdom, all British subjects and British protected persons residing in the United Kingdom or any British territory to which the present Convention applies by reason of extension, made under Article XX, and all legal persons, partnerships,

519

nærværende overenskomst. Alle oplysninger, der således udveksles, skal behandles som hemmelige og må ikke meddeles til andre personer end de, der er beskæftiget med på ligningen og opkrævningen af de skatter, der omhandles i nærværende overenskomst. Ingen oplysninger af den nævnte art må udveksles, som ville røbe nogen kommerciel, forretningsmæssig, industriel eller faglig hemmelighed eller fremstillingsmetode:

2. Udtrykket "kompetente skattemyndigheder," således som anvendt i denne artikel, betyder, for Det Forenede Kongeriges vedkommende, the Commissioners of Inland Revenue, eller disses befuldmægtigede stedfortræder; for Danmarks vedkommende generaldirektøren for skattevæsenet eller dennes befuldmægtigede stedfortræder; for områder, hvortil nærværende overenskomst måtte blive udvidet i henhold til artikel XX, det pågældende områdes kompetente myndighed, som administrerer de skatter, der omhandles i nærværende overenskomst.

ARTIKEL XIX

1. Statsborgere i en af de høje kontraherende stater skal ikke indenfor den anden høje kontraherende parts statsområde kunne underkastes nogen skat eller dermed forbundne krav, som er anderledes, højere eller mere byrdefulde end den skat og dermed forbundne krav, som sidstnævnte parts statsborgere er eller måtte blive underkastet.

2. Foretagender, hjemmehørende i et af statsområderne, skal hvad enten de drives af et selskab, en sammenslutning eller af fysiske personer, alene eller i et interessentskab, ikke i det andet statsområde med hensyn til fortjeneste eller kapital, der kan henføres til deres faste driftssted i dette andet statsområde, kunne underkastes en beskatning, som er anderledes, højere eller mere byrdefuld end den beskatning, som foretagender, drevet på samme måde, i dette andet statsområde er eller måtte blive underkastet med hensyn til tilsvarende fortjeneste eller kapital.

3. Indkomst, fortjeneste og kapital henhørende til et i det ene statsområde hjemmehørende foretagende, hvis kapital helt eller delvis ejes eller kontrolleres direkte eller indirekte af en eller flere personer, der er bosiddende eller hjemmehørende i det andet statsområde, skal ikke i det førstnævnte område kunne underkastes nogen beskatning, som er anderledes, højere eller mere byrdefuld end den beskatning, som andre foretagender i førstnævnte område er eller måtte blive underkastet med hensyn til tilsvarende indkomst, fortjeneste og kapital.

4. Intet af det i denne artikels stk. 1 og 2 anførte skal kunne fortolkes som forpligtende en af de høje kontraherende parter til at tilstå den anden høje kontraherende parts statsborgere, som ikke er bosiddende i førstnævnte parts statsområde, samme personlige skattemæssige begunstigelser, lempelser og nedsættelser som dem, der tilstås vedkommende høje kontraherende parts egne statsborgere.

5. I denne artikel betyder udtrykket "statsborgere":

- (a) i forhold til Danmark: alle fysiske personer, der har dansk indfødsret, samt alle juridiske personer, interessentskaber, foreninger og andre sammenslutninger, der består i kraft af den gældende lovgivning i Danmark eller i et dansk område, hvor denne overenskomst har gyldighed på grund af udvidelse i henhold til artikel XX;
- (b) i forhold til Det Forenede Kongerige: alle britiske undersåtter og britisk beskyttede personer, der er bosiddende i Det Forenede Kongerige eller et britisk område, hvor denne overenskomst har gyldighed på grund af udvidelse i henhold til artikel XX, samt alle

associations and other entities deriving their status as such from the law in force in any British territory to which the present Convention applies.

6. In this Article the term "taxation" means taxes of every kind and description levied on behalf of any authority whatsoever.

ARTICLE XX

1. The present Convention may be extended, either in its entirety or with modifications, to any territory of one of the High Contracting Parties to which this Article applies and which imposes taxes substantially similar in character to those which are the subject of the present Convention, and any such extension shall take effect from such date and subject to such modifications and conditions (including conditions as to termination) as may be specified and agreed between the High Contracting Parties in notes to be exchanged for this purpose.

2. The termination in respect of Denmark or the United Kingdom of the present Convention under Article XXII shall, unless otherwise expressly agreed by both High Contracting Parties, terminate the application of the present Convention to any territory to which the Convention has been extended under this Article.

3. The territories to which this Article applies are:

- (a) in relation to the United Kingdom: any territory other than the United Kingdom for whose international relations the United Kingdom is responsible;
- (b) in relation to Denmark: any territory other than Denmark for whose international relations Denmark is responsible.

ARTICLE XXI

1. The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at London as soon as possible.

2. Upon exchange of ratifications the present Convention shall have effect—

(a) In the United Kingdom:

as respects income tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1949;

as respects sur-tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1948; and

as respects profits tax in respect of the following profits:—

- (i) profits arising in any chargeable accounting period beginning on or after the 1st April, 1949;
- (ii) profits attributable to so much of any chargeable accounting period falling partly before and partly after that date as falls after that date;
- (iii) profits not so arising or attributable by reference to which income tax is, or but for the present Convention would be, chargeable for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1949.

(b) In Denmark:

as respects Danish tax for any taxation year beginning on or after the 1st April, 1949.

juridiske personer, interessentskaber, foreninger og sammenslutninger, som består i kraft af den gældende lovgivning i ethvert britisk område, for hvilket nærværende overenskomst har gyldighed.

6. I denne artikel betyder udtrykket "beskatning" skatter af enhver art og beskrivelse, der pålægges af en hvilken som helst myndighed.

ARTIKEL XX

1. Nærværende overenskomst kan enten i sin helhed eller med modifikationer udvides til ethvert til en af de høje kontraherende parter hørende område, for hvilket denne artikel gælder, og som pålægger skatter af i alt væsentligt samme karakter som de skatter, der omhandles i denne overenskomst, og enhver udvidelse af denne skal have gyldighed fra den dag og med de ændringer og vilkår (herunder ophørsvilkår), som måtte blive nærmere fastsat og aftalt mellem de høje kontraherende parter i noter, der med dette formål skal udveksles.

2. Nærværende overenskomsts ophør i forhold til Danmark eller Det Forenede Kongerige i henhold til artikel XXII skal, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt mellem begge de høje kontraherende parter, medføre ophøret af nærværende overenskomsts anvendelse på ethvert område, hvortil overenskomsten i henhold til denne artikel måtte være udvidet.

3. De områder, for hvilke denne artikel gælder, er:

- (a) i forhold til Det Forenede Kongerige: ethvert område udenfor Det Forenede Kongerige, hvis udenrigsanliggender varetages af Det Forenede Kongerige;
- (b) i forhold til Danmark: ethvert område udenfor Danmark, hvis udenrigsanliggender varetages af Danmark.

ARTIKEL XXI

1. Nærværende overenskomst skal ratificeres og ratifikationsdokumenterne udveksles i London snarest muligt.

2. Ved udvekslingen af ratifikationer skal nærværende overenskomst træde i kraft:

(a) I Det Forenede Kongerige:

for så vidt angår indkomstskat fra og med det skatteår, der begynder den 6. april 1949;

for så vidt angår sur-tax fra og med det skatteår, der begynder den 6. april 1948; og

for så vidt angår profits tax for følgende indtægter:

(i) fortjeneste, der måtte opstå i enhver skattepligtig regnskabsperiode, der begynder på eller efter den 1. april 1949;

(ii) fortjeneste, der kan henføres til så stor en del af en på begge sider af ovennævnte dato faldende regnskabsperiode, som falder efter nævnte dato;

(iii) fortjeneste, der ikke er opstået eller lader sig henføre på ovennævnte måde, men med hensyn til hvilken indkomstskat er eller, såfremt nærværende overenskomst ikke forelå, ville være blevet beregnet for et skatteår, der begynder på eller efter den 6. april 1949.

(b) I Danmark:

for så vidt angår dansk skat fra og med det skatteår, der begynder den 1. april 1949.

ARTICLE XXII

The present Convention shall continue in effect indefinitely but either of the High Contracting Parties may, on or before the 30th June in any calendar year not earlier than the year 1953, give to the other High Contracting Party, through diplomatic channels, written notice of termination and, in such event, the present Convention shall cease to be effective—

(a) In the United Kingdom :

as respects income tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given ;

as respects sur-tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the calendar year in which the notice is given ; and as respects profits tax in respect of the following profits :—

- (i) profits arising in any chargeable accounting period beginning on or after the 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given ;
- (ii) profits attributable to so much of any chargeable accounting period falling partly before and partly after that date as falls after that date ;
- (iii) profits not so arising or attributable by reference to which income tax is chargeable for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the next following calendar year.

(b) In Denmark :

as respects Danish tax for any taxation year beginning on or after the 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given.

ARTIKEL XXII

Nærværende overenskomst skal forblive i kraft for ubestemt tid, men hver af de høje kontraherende parter kan senest den 30. juni i et kalenderår, og tidligst i året 1953, ad diplomatisk vej give den anden høje kontraherende part skriftligt ophørsvarsel, i hvilket tilfælde nærværende overenskomsts gyldighed skal ophøre :

(a) I Det Forenede Kongerige :

for så vidt angår indkomstskat fra og med det skatteår, der begynder den 6. april i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, hvori meddelelsen gives ; for så vidt angår sur-tax fra og med det skatteår, der begynder den 6. april i det kalenderår, hvori meddelelsen gives ; og for så vidt angår profits tax for følgende indtægter :

- (i) fortjeneste, der måtte opstå i enhver skattepligtig regnskabsperiode, der begynder på eller efter den 1. april i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, hvori meddelelsen gives ;
- (ii) fortjeneste, der kan henføres til så stor en del af en på begge sider af fornævnte dato faldende regnskabsperiode, som falder efter denne dato ;
- (iii) fortjeneste, der ikke er opstået eller lader sig henføre på ovennævnte måde, men med hensyn til hvilken indkomstskat skal beregnes fra og med det skatteår, der begynder den 6. april i det umiddelbart efter opsigelsen følgende kalenderår.

(b) I Danmark :

for så vidt angår dansk skat fra og med det skatteår, der begynder den 1. april i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, i hvilket meddelelsen er givet.

In witness whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done at London in duplicate, in the English and Danish languages, both texts being equally authentic, on the twenty-seventh day of March, one thousand nine hundred and fifty.

Til bekræftelse heraf har de ovennævnte befuldmægtigede underskrevet nærværende overenskomst og forsynet den med deres segl.

Udfærdiget i London i 2 eksemplarer i det danske og det engelske sprog, således at begge tekster skal have lige gyldighed, den syvogtyvende Marts, nitten hundrede halvtreds.

(L.S.)

ERNEST BEVIN.

(L.S.)

E. REVENTLOW.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 429 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2 1 Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1950

Price 6d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN